

ಕಣ್ಣುಮುಚ್ಚಲೆಯಾಟ

ಒಂದು ಎಲೆ ಹಾಗೇ ಮೆಲ್ಲಗೆ
ಮರದಿಂದ ಜಾರಿ ತೆಲುತ್ತು
ಜೀಕುತ್ತು ಗಾಳಪಟವಾಗುತ್ತ
ಗಾಳಯ ಮೈದಡವಿ ಜಾರುತ್ತ
ನೀರ ಮೇಲನ ದೋಣಿಯಾಯ್ತು.

ಬಣ್ಣ ಬಣ್ಣದ ಮೀನ ಜೊತೆ
ಅಲೆಯ ಮೇಲೆ ಹೊಳೆವ
ಹಳದಿ ಹಸಿರಿನ ಚಮಕು
ಸರ ಸರನೆ ಕಣ್ಣು ತಪ್ಪಿಸಿ
ನೀರ ಜೊತೆಯಲ್ಲ ಮರೆಯಾಯ್ತು.

ನೀರಿಗೂ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ, ಮೀನಿಗೂ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ,
ಗಾಳಿಗೂ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ, ಮರಕ್ಕೂ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ

ಈ ಕಣ್ಣುಮುಚ್ಚಲೆಯಾಟ.

Hide and Seek

A leaf from the tree
gliding
sliding
swinging
a kite caressing the wind
a boat on the river
with colourful fish
yellow and green flash on the shining water
moves quickly
disappearing with the flow
water doesn't know
air doesn't know
tree doesn't know
fish doesn't know
this game of hide and seek.

ನದಿಯೊಳಗೆ

ನದಿಯೊಳಗೆ ಆಕಾಶ -
ಮೋಡ - ತಣ್ಣಗಿನ
ಸೂರ್ಯ,
ನನ್ನ ಬೊಗಸೆಯಲ್ಲೊಂದು
ನದಿ.

ಮೇಲೆರಚಿದರೆ ಹನಿಹನಿಯಾಗಿ
ಚೆಲ್ಲುವುದು ಮೈ ಮೇಲೆ
ನದಿ - ಆಕಾಶ - ಮೋಡ -
ಸೂರ್ಯ.

ಬೊಗಸೆ ನೀರು ಕುಡಿದರೆ,
ಕುಡಿದಂತೆ
ನದಿ - ಆಕಾಶ - ಮೋಡ -
ಸೂರ್ಯರನ್ನೆ

ಅಡಕ ಯಾರು ಯಾರೊಳಗೆ?

A River Poem

Inside the river are the sky,
the cloud, the sun.
cupped in my hands the
river.

If I throw up my hands,
the river spills in drops,
scattering
sky, cloud, and sun all over
me.

If I drink the river from my
hands
then within me are
the sun, the cloud, the sky.

Tell me then, who is in
whom?

ನಾನು ನನ್ನಮ್ಮ

ನಾನು ನನ್ನಮ್ಮನ ಹಾಗೆ.
ಪೀಚು ದೇಹ, ಎಲುಬು ಕಾಣುವ ಕೈ,
ಕಣ್ಣ ಕೆಳಗೆ ಹರಡಿದ ಕಪ್ಪು
ಒಳಗೆ ಹೊರೆಹೊರೆ ದುಃಖ
ಹೊತ್ತ ಎದೆ ಭಾರ
ಹೊರಲಾರದ ಚಿಂತೆ ಮನಸ್ಸಿಗೆ
ಮೇಲೊಂದು ಮುಗುಳ್ಳಗೆ.

ನಾನು ನನ್ನಮ್ಮನ ಹಾಗೆ
ನನ್ನ ಕಣ್ಣೊಳಗೆ ಅವಳ ಕಣ್ಣೀರು.

Mother and Me

I'm exactly like my mother
-- thin body, bony fingers,
dark circles below the eyes;
within, a heavy heart
loaded with cares; a mind
beset with thoughts it can't
quite carry; and on the surface,
a smooth smile.

I'm like my mother exactly;
her tears flow in my eyes